

UKR
EN

Інструкція з експлуатації
User instructions

AQUA 2D

CANDY



ПОЗДОРОВЛЯЄМО !

Купивши цю пральну машину "Канді", Ви вирішили не йти на компроміс: Ви побажали найкраще.

Фірма "Канді" рада запропонувати Вам цю нову пральну машину - здобуток багаторічних науково-дослідних робіт і досвіду, набутого на ринку завдяки тісному контакту із споживачем.

Ви обрали якість, довговічність і широкі можливості, які Вам надає ця пральна машина.

Крім цього, фірма "Канді" рада запропонувати Вам широкую гаму електропобутових приладів: пральні машини, посудомийні машини, прально-сушильні машини, сушильні машини, мікрохвильові печі, холодильники та морозильники.

Запитайте у Вашого Продавця повний каталог виробів фірми "Канді".

Даний прилад призначений тільки для використання в домашніх та побутових умовах, таких як:

- Кухня для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих умовах;
- Ферми;
- Відвідувачами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях подібного типу;

Використання не в домашніх, або подібних умовах, таких як комерційне професійне використання не передбачене в вищезазначених пунктах і є недопустимим.

Якщо, прилад використовується в комерційних цілях, це може призвести до скорочення терміну придатності та втрачається гарантійне обслуговування.

Будь-які пошкодження приладу, які виникають під час використання не в побутових умовах та не за призначенням (навіть якщо прилад знаходиться в побутовому середовищі) будуть розглядатися виробником, як недотримання встановлених правил.

Просимо Вас уважно ознайомитися з цією інструкцією, оскільки вона дає Вам важливу інформацію, яка стосується безпеки, установки, експлуатації та обслуговування, а також деякі корисні поради щодо користування машиною.

Дбайливо зберігайте цю інструкцію для наступних консультацій.

При звертанні до фірми "Канді" або до одного з її центрів з технічного обслуговування, вкажіть Модель та G-номер (якщо такий є).

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

This appliances is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

A different use of this appliance from household environment or from typical housekeeping functions, as commercial use by expert or trained users, is excluded even in the above applications.

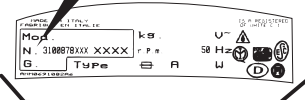
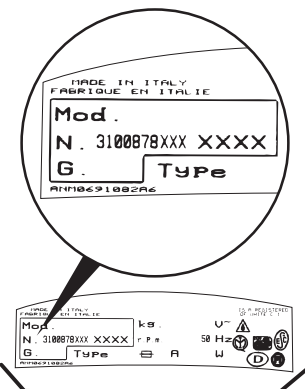
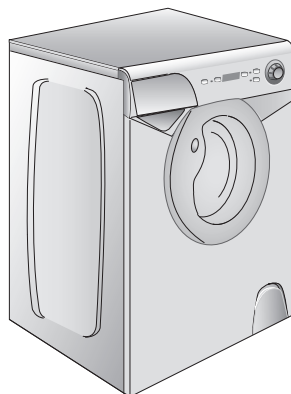
If the appliance is used in a manner inconsistent with this it may reduce the life of the appliance and may void the manufacturer's warranty.

Any damage to the appliance or other damage or loss arising through use that is not consistent with domestic or household use (even if located in a domestic or household environment) shall not be accepted by the manufacturer to the fullest extent permitted by law.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).



ЗМІСТINDEXРОЗДІЛ
CHAPTER

Вступ

Introduction

Загальні відомості

General points on delivery

1

Гарантії

Guarantee

2

Заходи безпеки

Safety Measures

3

Технічні характеристики

Technical Data

4

Підготовка до експлуатації

Setting up and Installation

5

Панель керування

Control Description

6

Таблиця програм

Table of Programmes

7

Вибір програми

Selection

8

Контейнер для мийних засобів

Detergent drawer

9

Вироби, призначені для прання

The Product

10

Прання

Washing

11

Чищення та догляд

Cleaning and routine maintenance

12

Пошук несправностей

Faults Search

13

РОЗДІЛ 1

ЗАГАЛЬНІ
ВІДОМОСТІ ЩОДО
ЕКСПЛУАТАЦІЇ

При купівлі переконайтеся,
аби з машиною були:

- A) ІНСТРУКЦІЯ З
ЕКСПЛУАТАЦІЇ
УКРАЇНСЬКОЮ
МОВОЮ;
- B) АДРЕСИ СЛУЖБ
ТЕХНІЧНОГО
ОБСЛУГОВУВАННЯ;
- C) СЕРТИФІКАТ (ТАЛОН)
ГАРАНТІЇ;
- D) ЖОРСТКИЙ
ПРИСТРІЙ ДЛЯ
ЗАГИНУ ЗЛИВНОЇ
ТРУБИ;

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСЕ ЦЕ

Перевірте відсутність
ушкоджень машини при
транспортуванні.
За наявності ушкоджень
звертайтеся в центр
технічного обслуговування
“КАНДІ”.

CHAPTER 1

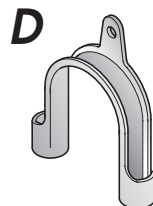
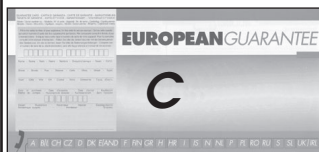
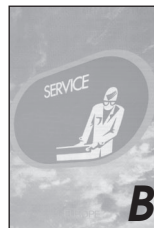
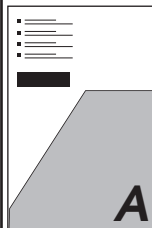
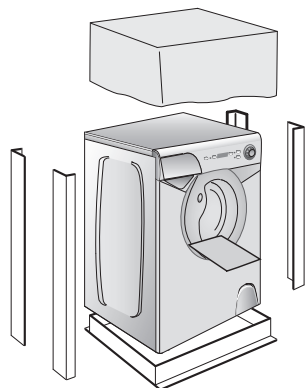
GENERAL POINTS
ON DELIVERY

On delivery, check that the
following are included with
the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE
ADDRESSES
- C) GUARANTEE
CERTIFICATES
- D) BEND FOR OUTLET TUBE

**KEEP THEM IN A SAFE
PLACE**

Check that the machine has
not incurred damage during
transport. If this is the case,
contact your nearest Candy
Centre.



РОЗДІЛ 2**ГАРАНТІЇ**

Пральна машина має гарантійний сертифікат, який дає Вам право безкоштовно (за винятком оплати за виклик спеціаліста) користуватися послугами технічного обслуговування протягом одного року від дня купівлі.

CHAPTER 2**GUARANTEE**

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

РОЗДІЛ 3

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! ПРИ БУДЬ-ЯКИХ ОПЕРАЦІЯХ ЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ:

- відключіть вилку від мережі;
- закрийте кран подачі води;
- “Канді” оснащує всі свої машини кабелем із заземленням. Переконайтеся, що електромережа має заземлений провід. В разі його відсутності необхідно звернутися до кваліфікованого спеціаліста.

CE Прилад відповідає європейським директивам 73/23/EEC і 89/336/EEC, заміненим директивами 2006/95/EC і 2004/108/EC, до яких пізніше було внесено поправки.

- не торкайтеся машини мокрими руками, ногами.
- не користуйтеся машиною роззутими.
- не застосовуйте продовжувачі в вологих та сирих приміщеннях (ванна, духова кімната).

УВАГА! ПРИ ПРАННІ ВОДА МОЖЕ НАГРІВАТИСЯ ДО 90°C.

- перш ніж відкрити кришку, переконайтеся у відсутності води в баці.

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.

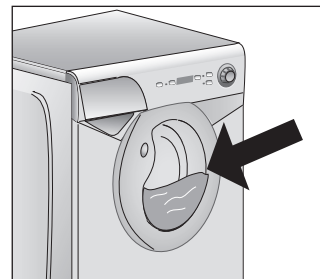
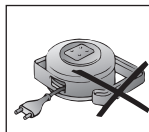
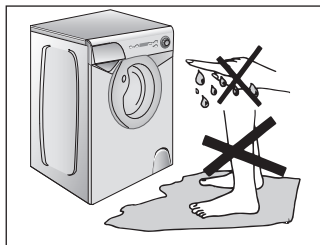
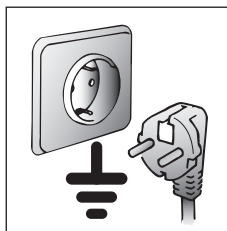
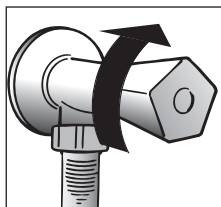
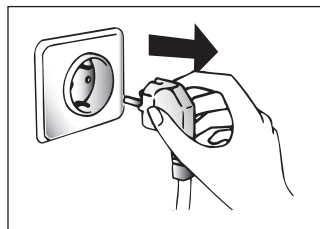
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.



● не користуйтеся трійниками та перехідниками;

● Цей пристрій не призначений для використання людьми (в тому числі дітьми) з фізичними вадами, розумово відсталими, чутливими, чи малодосвідченими, поки вони повинні працювати під контролем досвідчених людей або відповідно до інструкції по використанню пристрою.

Діти під контролем – гарантія, що вони не будуть гратися з цим пристроєм.

● не тягніть за кабель машини та за саму машину при відключенні вилки від розетки;

● не залишайте машину в умовах атмосферних дій (під дощем, під сонцем тощо);

● у випадку пересування машини не піднімайте її за ручки керування чи за контейнер для мийних засобів.

● при перевезенні машини не кладіть її люком на візок.

УВАГА!

У випадку встановлення машини на підлозі з килимовим чи ворсистим покриттям, необхідно звернути увагу на те, щоб вентиляційні отвори, які знаходяться внизу машини, не були закриті ворсом.

● піднімайте машину удвох, як показано на малюнку.

● в разі несправності чи поганої роботи машини відключіть її, закрийте кран подачі води та не користуйтеся машиною. З питань ремонту звертайтеся тільки в уповноважений Сервісний центр "Канді" та вимагайте використання тільки оригінальних запчастин. Недотримання цих норм може призвести до порушення безпеки машини.

● Якщо кабель живлення ушкоджений, необхідно замінити його спеціальним кабелем, який можна знайти в службі технічного забезпечення.

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

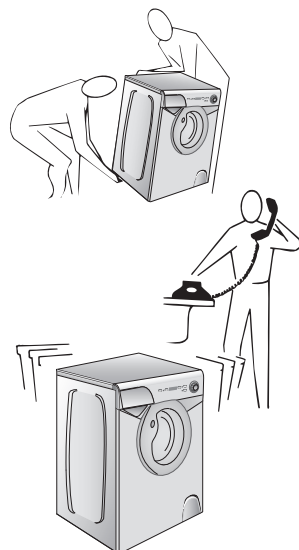
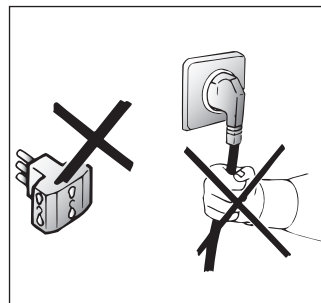
Important!

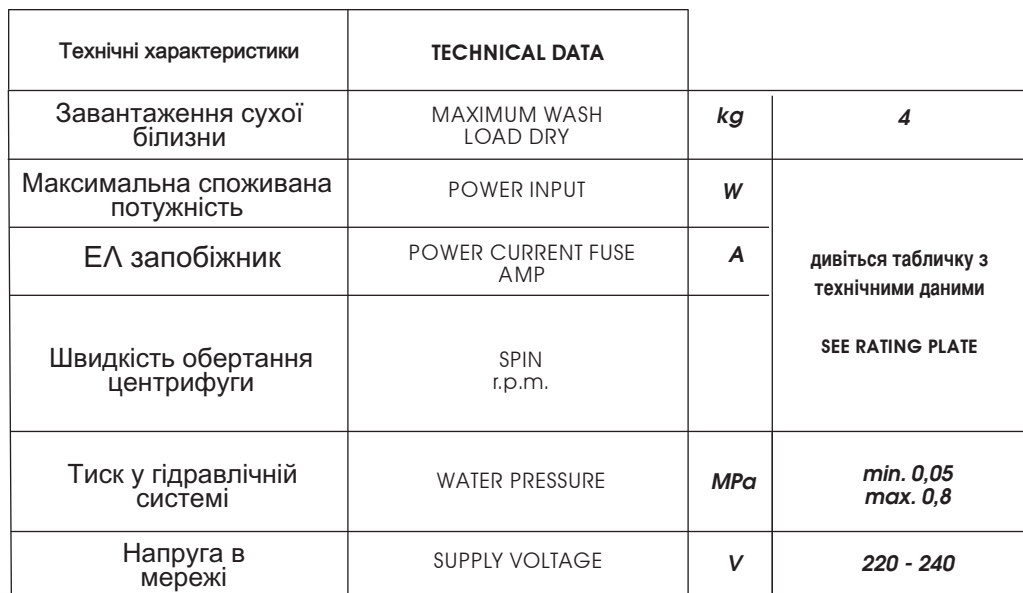
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.





РОЗДІЛ 5

УСТАНОВКА ТА
УВІМКНЕННЯ В
РОБОТУ

Встановіть пральну машину
неподалік від місця її експлуатації
без основи упаковки

Видаліть кріплення шлангів.

Викрутіть 2 верхніх гвинти **A** і
зніміть кришку, пересуваючи її у
горизонтальному напрямку.

Викрутіть 2 гвинти **B** з фіксуючої
поперечини та видаліть з-під неї
полістиролову прокладку **C**.

**УВАГА !
НЕ ВИДАЛЯЙТЕ
ПОЛІСТИРОЛОВУ
ПРОКЛАДКУ, ЯКА
РОЗТАШОВАНА ПОВЕРХ
ФІКСУЮЧОЇ
ПОПЕРЕЧИНИ.**

Нахилить машину вперед і
звільніть її від поліетиленового
мішка, витягніть полістиролові
прокладки, розташовані з боків
корпусу.

Уставте на місце кришку і закріпіть
її двома гвинтами **A**.

Переконайтеся, що бокові напрямні
кришки установлені згідно з
малюнком.

Далі установка аналогічна для всіх
моделей.

**УВАГА !
НЕ ЗАЛИШАЙТЕ
ЕЛЕМЕНТИ УПАКОВКИ
МАШИНИ В МІСЦІ,
ДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ.
ЦІ ЕЛЕМЕНТИ Є
ПОТЕНЦІЙНИМ ДЖЕРЕЛОМ
НЕБЕЗПЕКИ.**

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its
permanent position without
the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrews the two top screws
A and remove the cover,
sliding it off horizontally.
Remove the cardboard
protection.

Unscrews the two tie braces
B on the crosspiece (with an
H. 19 spanner) and remove
the polystyrene spacers **C**
under it.

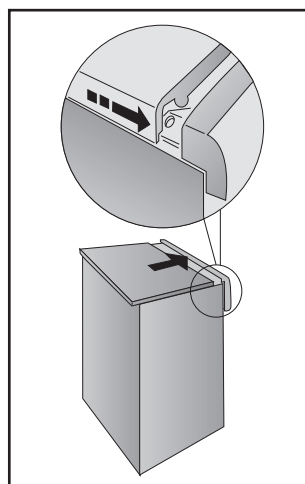
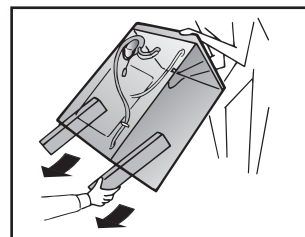
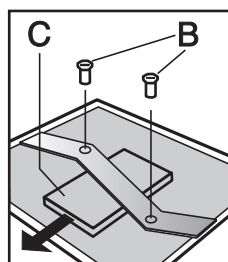
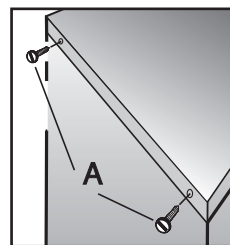
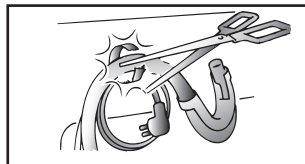
Please do not fit the 2 tie
braces **B** again!

**IMPORTANT:
DO NOT REMOVE THE
SPACERS ABOVE THE
CROSSPIECE.**

Lean the machine forward
and remove the plastic
bags containing the two
polystyrene blocks at the
sides, pulling downwards.

Replace the cover with the
two screws **A**.
Please ensure when fitting
the table top the locating
pins are inserted correctly in
their slots, positioned on the
side of the cabinet as shown
in the relevant diagram.

**WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN AS
IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.**



Зафіксуйте поліхвильову прокладку на основі машини, як це показано на малюнку.

Приєднайте трубку набору води до водопровідного крану.

Прилади повинні бути під'єднані до водної мережі за допомогою нового шлангу. Старий шланг повторно використовувати заборонено.

**УВАГА! НЕ
ВІДКРИВАЙТЕ КРАН В
ЦЕЙ МОМЕНТ.**

Присуньте пральну машину до стіни. Закріпіть зливний шланг на краю ванни, слідкуючи, аби трубки не перегиналися та не перекручувалися.

Краще приєднати зливний шланг безпосередньо до каналізаційної труби з мінімальною висотою над рівнем підлоги 50 см і діаметром більшим за діаметр зливної труби машини. Якщо необхідно, використовуйте жорсткий пристрій для загинання зливної труби.

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

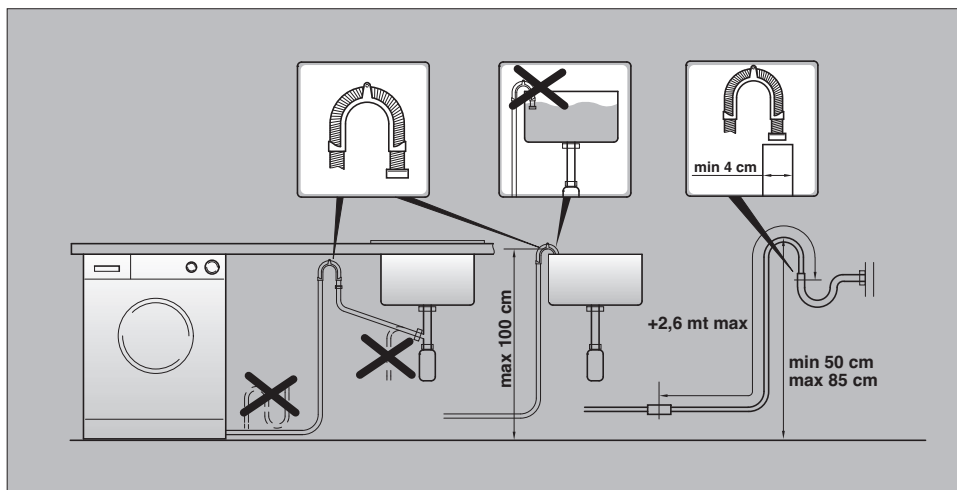
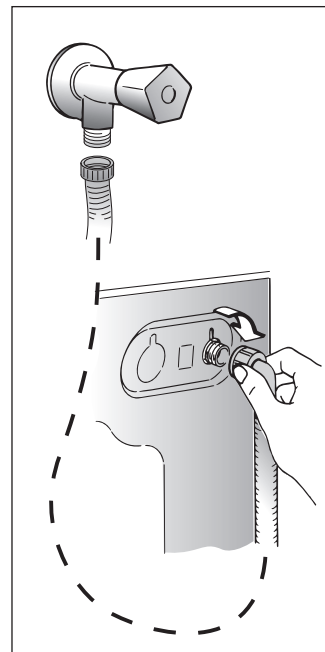
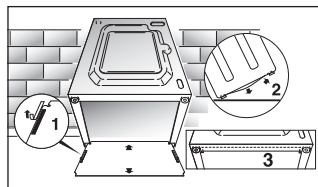
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE
TAP ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



UKR

Використовуйте всі 4 ніжки, щоб вирівняти машину на підлозі.

A. поверніть за годинниковою стрілкою гайку, аби розблокувати гвинт ніжки;

B. обертаючи ніжку, підніміть чи опустіть машину до доброї її опори на підлогу;

C. заблокуйте гвинт ніжки, затягнувши гайку проти годинникової стрілки до упору.

Переконайтеся, що кнопка знаходиться на позиції OFF та двері завантаження зачинені

Увімкніть вилку до розетки.

ДО УВАГИ

При необхідності заміни кабелю, з'єднаних проводів, з'єднуйте їх відповідно до їх послідовності (кольорів/кодів):

БЛАКИТНИЙ - НЕЙТРАЛЬ (N)

КОРИЧНЕВИЙ - ПІД НАПРУГОЮ (L)

ЖОВТО-ЗЕЛЕНИЙ - ЗАЗЕМЛЕННЯ (⊕)

Після встановлення, прилад повинен бути розташований так, щоб штепсельна вилка та розетка електропостачання були легко доступні.

EN

Use front feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

ATTENTION:

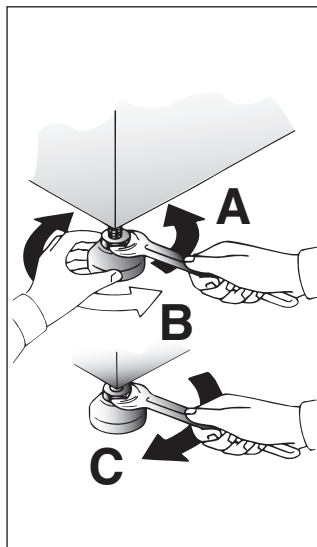
should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

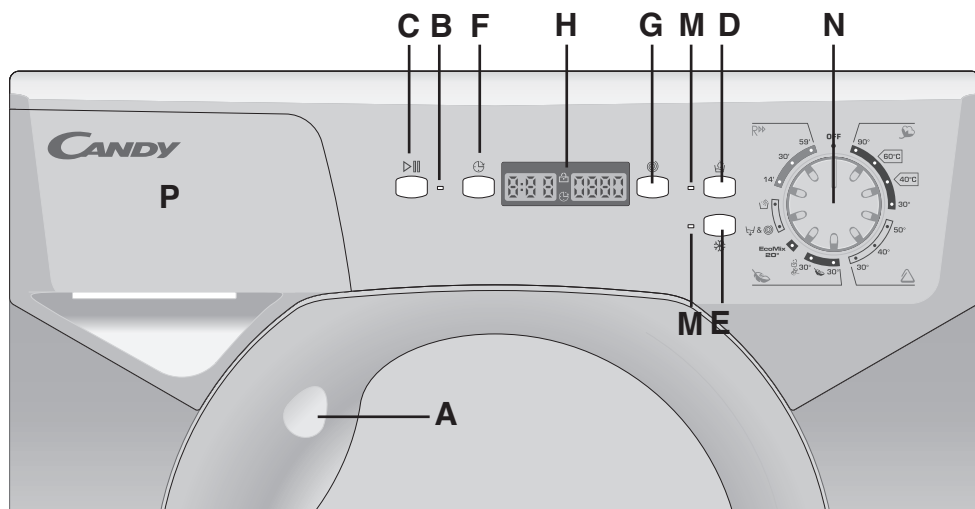
BLUE - NEUTRAL (N)

BROWN - LIVE (L)

YELLOW-GREEN - EARTH (⊕)

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.



ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

Ручка дверей

Індикатор запуску програми

Кнопки "Старт"

Кнопки "Aquaplus"

Прання в холодній воді

Кнопка затримки пуску

Кнопка "швидкість центрифуги"

цифровий дисплей

Кнопки світлової індикації

Програматор з позицією OFF
(вимкнено)

Контейнер для миючих засобів

CONTROLS

Door handle

Programme start light

Start button

Aquaplus button

Cold wash button

Start Delay button

Spin Speed button

Digital Display

Buttons indicator light

Timer knob for wash
programmes with OFF position

Detergent drawer

A

B

C

D

E

F

G

H

M

N

P

UKR

EN

ПРИЗНАЧЕННЯ КНОПОК

DESCRIPTION OF CONTROL

РУЧКА ДВЕРЕЙ

Натисніть пальчикову кнопку всередині ручки для дверей для того, щоб відчинити двері.

DOOR HANDLE

Press the finger-bar inside the door handle to open the door

Увага!
Спеціальний пристрій безпеки не дозволяє негайно відкрити люк по закінченні прання. По закінченні фази віджиму центрифугою слід зачекати 2 хвилини, перш ніж відкрити люк.

IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

A

2 min.



ІНДИКАТОР ЗАПУСКУ ПРОГРАМИ

Цей індикатор загоряється після натискання кнопки "ПУСК".

PROGRAMME START LIGHT

This lights up when the START button has been pressed.

B





КНОПКА СТАРТУ

Натисніть для того, щоб почати обраний цикл прання.

НОТАТКИ: КОЛИ КНОПКА СТАРТ ВКЛЮЧЕНА, ПРИЛАДУ МОЖЕ БУДЕ НЕОБХІДНО ДЕКІЛЬКА СЕКУНД ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ.

Зміна налаштувань за програмами розпочалася (ПАУЗА)

Натисніть та утримуйте кнопку "ЗАПУСК/ПАУЗА" ("START/PAUSE") упродовж приблизно 2-х секунд. Мерехтіння індикаторів кнопок активізації додаткових функцій та індикатор залишкового часу вказуватимуть на те, що пральна машина переведена у режим паузи. Скорегуйте необхідні функції та ще раз натисніть кнопку "ЗАПУСК/ПАУЗА" ("START/PAUSE") для відключення індикаторів.

Якщо ви бажаєте додати або вийняти речі під час прання, почекайте 2 хвилини до тих пір, поки запобіжний механізм не розблокує дверцята. Після того як ви виконали такий маневр, закрийте дверцята, натисніть кнопку "START" і машина продовжить працювати.

АНУЛЮВАННЯ ОБРАНОЇ ПРОГРАМИ.

Для виключення програми поставте перемикач у положення "ВИМКНЕНО" ("OFF"). Оберіть іншу програму. Встановіть перемикач програм у положення "ВИМКНЕНО" ("OFF").



START BUTTON

Press to start the selected cycle.

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)

Press and hold the "START/PAUSE" button for about 2 seconds, the flashing lights on the options buttons and time remaining indicator will show that the machine has been paused, adjust as required and press the "START/PAUSE" button again to cancel the flashing lights.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME

To cancel the programme, set the selector to the OFF position. Select a different programme. Re-set the programme selector to the OFF position.



Опціонні кнопки, що повинні бути обрані перед натисканням кнопки START.

The option buttons should be selected before pressing the START button

КНОПКА "AQUAPLUS"

Завдяки новій сенсорній системі, натиснувши цю кнопку, ви зможете активувати спеціальний новий цикл прання у програмах "Бавовняні вироби" та "Сумішні". Ця опція забезпечує делікатну обробку волокон одягу, а також захист чутливої шкіри тих, хто носить цей одяг.

При пранні одягу використовується набагато більша кількість води, і при одночасному функціонуванні нових об'єднаних циклів обертання барабану, коли вода набирається і зливається, забезпечується досконале прання вашого одягу. Кількість води під час прання збільшується так, що засіб для прання повністю розчиняється, забезпечуючи ефективне очищення. Під час полоскання кількість води також збільшується, для того щоб засіб для прання був усунений з волокон повністю. Ця функція розроблена спеціально для людей з чутливою шкірою, у яких навіть невелика кількість засобу для прання може спричинити подразнення або алергію.

Рекомендується використовувати цю функцію також для прання дитячих речей і, взагалі, для речей з тонкої тканини або ж для речей, виготовлених з тканини для рушників, волокна якої схильні вбирати більшу кількість засобу для прання ніж звичайні речі.

Для забезпечення найкращого роботи цієї функції при пранні вона активується у програмах "Вироби з тонких тканин" та "Шерстяні вироби"/"Ручне прання".

"AQUAPLUS" BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.

The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.

This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.

You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent. To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.

D



Прання в холодній воді

Завдяки цій функції Ви зможете обрати прання в холодній воді, не змінюючи основних параметрів прання (об'єм води, час, частоту віджимання та інше).

Штори, невеликі паласи, речі з делікатних тканин та білизна з нестійким кольором можуть бути безпечно випрані за допомогою цієї нової функції.

COLD WASH BUTTON

By pressing this button it is possible to transform every programme into a cold washing one, without modifying other characteristics (water level, times, rythmes, etc...). Curtains, small carpets, man made delicate fabrics, non coulor fast garments can be safely washed thanks to this new device.

E



КНОПКА "ЗАТРИМКА ПУСКУ"

За допомогою цієї кнопки можна заздалегідь встановлювати програму прання і затримувати запуск циклу прання на період до 24 годин.

Для затримки пуску виконайте такі кроки:

Встановіть необхідну програму.

Для активації функції натисніть на кнопку один раз (на екрані з'явиться "h00"), після чого ще раз натисніть на кнопку для встановлення затримки запуску на 1 годину (на екрані з'явиться "h01"). Із кожним

додатковим натисканням на кнопку затримка запуску циклу прання збільшуватиметься на 1 годину, доки на екрані не з'явиться "h24". Ще одне натискання на кнопку переводить режим затримки пуску прання на "нуль".

Для підтвердження обраного режиму натисніть на кнопку "ЗАПУСК/ПАУЗА" ("START/PAUSE") (індикатор на дисплеї почне мерехтіти). Розпочнеться зворотній відлік, після закінчення якого програма прання запускається автоматично.

Для відміни режиму затримки запуску циклу прання виконайте такі кроки:

Натисніть та утримуйте кнопку упродовж 5 секунд, доки на екрані не з'являться параметри обраної програми.

На цьому етапі можна запустити обрану раніше програму, натиснувши кнопку "ЗАПУСК/ПАУЗА" ("START/PAUSE"), або припинити процес, перевівши перемикач у положення "ВИМКНЕНО" ("OFF"), після чого можна обрати нову програму.

"DELAY START" BUTTON

This button allows you to pre-programme the wash cycle to delay the start of the cycle for up to 24 hours.

To delay the start use the following procedure:

Set the required programme.

Press the button once to activate it (h00 appears on the display) and then press it again to set a 1 hour delay (h01 appears on the display); the pre-set delay increases by 1 hour each time the button is pressed, until h24 appears on the display, at which point pressing the button again will reset the delay start to zero.

Confirm by pressing the "START/PAUSE" button (the light on the display starts to flash). The countdown will begin and when it has finished the programme will start automatically.

It is possible to cancel the delay start by taking the following action:

Press and hold the button for 5 seconds until the display will show the settings for the programme selected.

At this stage it is possible to start the programme previously selected by pressing the "START/PAUSE" button or to cancel the process by setting the selector to the OFF position and then selecting another programme.

F



КНОПКА "ШВИДКІСТЬ ЦЕНТРИФУГИ"

Цикл центрифугування є дуже важливим для усунення якомога більшої кількості води з речей без їх пошкодження. Ви можете відрегулювати швидкість центрифуги машини так, як вам потрібно. Натисканням цієї кнопки можна зменшити максимальну швидкість і за бажанням припинити цикл центрифугування.

Для того щоб знову активувати цикл центрифугування, достатньо натискати цю кнопку до тих пір, поки не буде обрано потрібної швидкості центрифуги.

Для того щоб запобігти пошкодженню речей, під час вибору програми не слід встановлювати швидкість, більшу за ту, яка встановлюється автоматично.

Швидкість центрифуги можна змінити у будь-який момент і без призупинення роботи машини.

Машина оснащена спеціальним електронним пристроєм, яке охороняє центрифугу від розбалансування. Це знижує шум і вібрацію машини і таким чином продовжує термін її експлуатації.

SPIN SPEED BUTTON

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs.

By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled.

To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set.

For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.

It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.

**NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.**



ЦИФРОВИЙ ДИСПЛЕЙ

Завдяки індикаторній системі дисплею Ви будете постійно поінформовані про статус роботи пральної машини:

1) ШВИДКІСТЬ ВІДЖИМАННЯ

Після вибору програми на дисплеї з'являється максимально припустима швидкість віджимання для цієї програми. Із кожним натисканням на кнопку активації функції віджимання швидкість зменшуватиметься на 100 об./хв. Мінімальна швидкість становить 400 об./хв. Повторне натискання кнопки активації функції віджимання дозволяє пропустити цикл віджимання.

2) ІНДИКАТОР ЗАТРИМКИ ПУСКУ

Мерехтіння цього індикатору вказує на активацію режиму затримки пуску.

3) ІНДИКАТОР БЛОКУВАННЯ ДВЕРЕЙ

Світло індикатору „Двері заблоковано” горить, коли двері повністю закриті та машина включена.

Коли СТАРТ включено на машині з закритими дверцятами, індикатор блискає та потім загориться.

Якщо двері не зачинені, то індикатор буде продовжувати блимати.

Спеціальний безпечний пристрій запобігає відчиненню дверей одразу по закінченню циклу прання. Зачекайте дві хвилини після закінчення циклу прання та після вимкнення індикатору „Двері заблоковано” перед відчиненням дверей. По закінченню циклу поверніть ручку вибору програм на показник OFF (вимкнено).

“DIGITAL” DISPLAY

The display's indicator system allows you to be constantly informed about the status of the machine:

1) SPIN SPEED

Once the programme has been selected, the maximum spin speed allowed for that programme appears on the display. Pressing the spin button will reduce the speed by 100 rpm each time the button is pressed. The minimum speed allowed is 400 rpm, or it is possible to omit the spin by pressing the spin button repeatedly.

2) DELAY START LIGHT

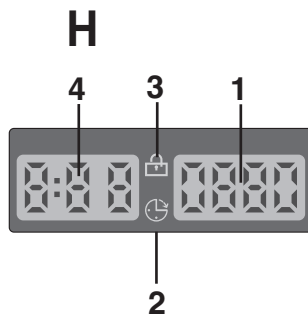
This flashes when delay start has been set.

3) DOOR LOCKED INDICATOR

The “Door Locked” indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.

If the door is not closed the indicator will continue to flash.

A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .



UKR

4) ТРИВАЛІСТЬ ЦИКЛУ ПРАННЯ

При виборі програми на дисплеї автоматично з'являється тривалість циклу прання, яка може варіювати залежно від обраних опцій. Після запуску програми на дисплеї постійно вказується час до завершення циклу прання.

Прибор высчитывает время до окончания выбранной программы, основываясь на стандартной загрузке, во время стирки, прибор корректирует время в зависимости от размера и количества загружаемого белья.

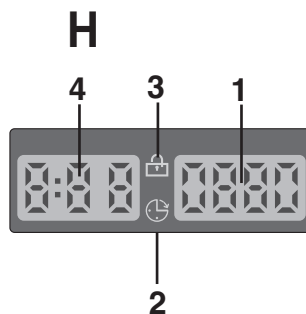
EN

4) CYCLE DURATION

When a programme is selected the display automatically shows the cycle duration, which can vary, depending on the options selected.

Once the programme has started you will be kept informed constantly of the time remaining to the end of the wash.

The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.



UKR

КНОПКИ СВІТЛОВОЇ ІНДИКАЦІЇ

Ці індикатори загораються при включенні відповідних кнопок. При обранні додаткової функції, несумісної з обраною програмою, індикатор на кнопці починає мерехтити і вимикається.

EN

BUTTONS INDICATOR LIGHT

These light up when the relevant buttons are pressed. If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

M

ПРОГРАМАТОР З ПОЗИЦІЄЮ OFF (ВИМКНЕНО)

ПРИ ВКЛЮЧЕННІ ПЕРЕМИКАЧА ПРОГРАМ ДИСПЛЕЙ ПІДСВІЧУЄТЬСЯ ТА ПОКАЗУЄ ПАРАМЕТРИ ОБРАНОЇ ПРОГРАМИ. ДЛЯ ЕНЕРГОСБЕРЕЖЕННЯ, В КОНЦЕ ЦИКЛУ ИЛИ ВО ВРЕМЯ ОСТАНОВКИ МАШИНИ, УРОВЕНЬ КОНТРАСТНОСТИ ДИСПЛЕЯ БУДЕТ УМЕНЬШАТЬСЯ. УВАГА! ДЛЯ ВИКЛЮЧЕННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ ПЕРЕВЕДИТЬ ПЕРЕМИКАЧ ПРОГРАМ У ПОЛОЖЕННЯ "ВИМКНЕНО" ("OFF").

Натисніть кнопку „СТАРТ” для того, щоб розпочати обраний цикл.

Програми використовує всі опції обраної програми до кінці циклу.

Вимкніть пральну машину поверненням програматора на OFF.

ПРОГРАМА ТОР ПОВИННО БУТИ ПОВЕРНЕНО НА ПОЗИЦІЇ OFF ПО ЗАКІНЧЕННЮ ЦИКЛУ АБО КОЛИ ПОЧИНАЄТЬСЯ ДОДАТКОВИХ ЦИКЛ ПРАННЯ ЯК ПРІОРИТЕТ РАНІШ ОБРАНОЇ ТА РОЗПОЧАТОЇ ПРОГРАМИ.

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED THE DISPLAY LIGHTS UP TO SHOW THE SETTINGS FOR THE PROGRAMME SELECTED. FOR ENERGY SAVING, AT THE END OF THE CYCLE OR WITH AN INACTIVITY PERIOD, THE DISPLAY LEVEL CONTRAST WILL DECREASE. N.B. TO SWITCH THE MACHINE OFF, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE "OFF" POSITION.

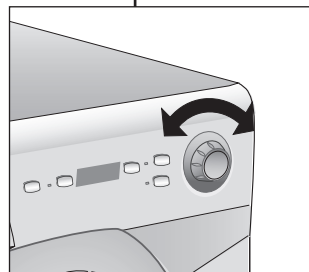
Press the "Start/Pause" button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

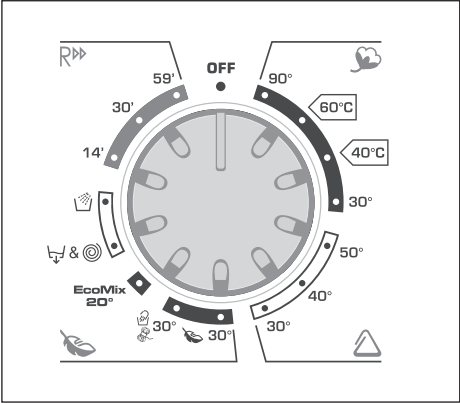
**NOTE:
THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.**

N



ТАБЛИЦЯ ПРОГРАМ

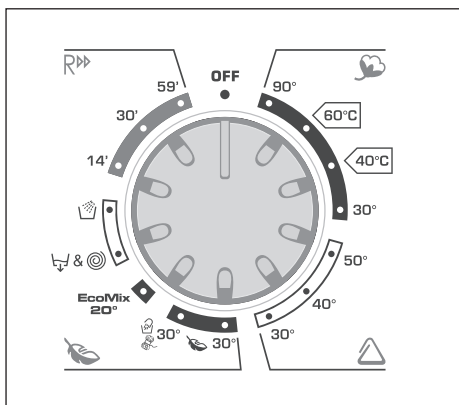
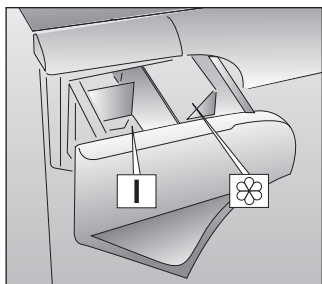
Тип тканини		Програма прання	Макс. завантаження, кг	Температура, °C	Завантаження мийних засобів	
					I	
Бавовна, льон Бавовна, міцні сумішні	Білизна	90°	4	90°	●	●
	Білизна зі стійким кольором	 **	4	60°	●	●
	Білизна зі стійким кольором	 **	4	40°	●	●
Сумішні міцні тканини Синтетика (нейлон, перлон), сумішні бавовняні	Білизна зі стійким кольором	50°	2	50°	●	●
	Білизна з нестійким кольором	40°	2	40°	●	●
	Сорочки 	30°	2	30°	●	●
Делікатна синтетика	Делікатний режим	 30°	2	30°	●	●
	Вовна придатна для машинного прання Ручне прання	 30°	1	30°	●	●
Особливості	EcoMix 20°	EcoMix 20°	4	20°	●	●
	Нормальний віджим/Водостік тільки		-	-		
	Полоскання		-	-		●
	міцні або змішані ТКАНИНИ	14'	1	30°	●	●
	міцні або змішані ТКАНИНИ	30' 	2	30°	●	●
	міцні ТКАНИНИ	59'	2	40°	●	●



CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:	PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT	
				I	
<u>Resistant fabrics</u> Cotton, linen	Whites	90°	4	90°	● ●
Cotton, mixed	Fast coloureds	 **	4	60°	● ●
	Fast coloureds	 **	4	40°	● ●
	Non fast coloureds	30°	4	30°	● ●
<u>Mixed fabrics and synthetics</u> Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	Fast coloureds	50°	2	50°	● ●
	Non fast coloureds	40°	2	40°	● ●
Mixed, delicate synthetics	Shirts 	30°	2	30°	● ●
<u>Very delicate fabrics</u>	Delicates 	30°	2	30°	● ●
	"MACHINE WASHABLE" woollens Hand wash 	30°	1	30°	● ●
Specials	EcoMix 20°	EcoMix 20°	4	20°	● ●
	Fast spin/ Drain only		-	-	
	Rinse		-	-	●
	Resistant or Mixed fabrics	14'	1	30°	● ●
	Resistant or Mixed fabrics	30' ■	2	30°	● ●
	Resistant fabrics	59'	2	40°	● ●



Please read these notes

** STANDARD COTTON PROGRAMMES ACCORDING TO (EU) No 1015/2010 and No 1061/2010

COTTON PROGRAMME with a temperature of 60°C

COTTON PROGRAMME with a temperature of 40°C

These programmes are suitable to clean normally soiled cotton laundry and they are the most efficient programmes in terms of combined energy and water consumptions for washing cotton laundry.

These programmes have been developed to be compliant with the temperature on the wash label on the garments and the actual water temperature may slightly differ from the declared temperature of the cycle.

- The 30 minute rapid programme can also be used as a prewash cycle in the case of heavily soiled garments, before selecting the main wash programme.

РОЗДІЛ 8

ВИБІР ПРОГРАМ

Для прання різних типів тканин різного ступеня забруднення машина має 4 групи програм, які різняться за циклами прання, температурою, тривалістю циклу (див. "Таблиця програм").

1. Міцні тканини

Програми призначені для максимального ступеня прання. Вони передбачають полоскання з проміжними циклами віджиму, забезпечуючи високу якість полоскання. Останній віджим забезпечує ефективне видалення залишків вологи.

2. Сумішні та синтетичні тканини

Основне прання та полоскання дають найкращі результати завдяки різним ритмам обертання барабана та рівням води. Делікатний віджим забезпечує найменший ступінь збігання тканин.

3. Особливо делікатні тканини

Це – новий цикл прання, який поєднує прання з замочуванням, і особливо рекомендується для дуже ніжних тканин. Для досягнення найкращих результатів цикл прання та полоскання здійснюються при високому рівні води.

ПРАННЯ ШЕРСТЯНИХ РЕЧЕЙ ТА РУЧНЕ ПРАННЯ

Ця програма виконує повний цикл прання як для речей, які можна прати в пральній машині, так і для речей, які слід прати тільки вручну. Максимальна температура прання 30°C, програма включає в себе 3 полоскання, одне полоскання з кондиціонером та повільний віджим.

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

WOOL & HAND WASH PROGRAMME

This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Machine-Washable" Wool fabrics and laundry items specified as "Hand Wash only" on the fabric label. The programme has a maximum temperature of 30°C and concludes with 3 rinses, one for fabric conditioner, and a slow spin.



4. Особливості

ПРОГРАМА "EcoMix"

Ця інноваційна програма дає ідеальні результати при пранні тканин різних кольорів та типів при температурі лише 20°C. Споживання електроенергії становить лише 40% від стандартних при пранні бавовни при 40°C.

НОРМАЛЬНИЙ ВІДЖИМ & ВОДОСТІК ТІЛЬКИ

Програма віджиму закінчується на максимальній швидкості, її можна регулювати додатковою кнопкою Spin Speed, або навіть, повністю вимкнути, якщо Вам просто потрібно злити воду.

СПЕЦІАЛЬНА ПРОГРАМА „ПОЛОСКАННЯ”

Ця програма виконує три цикли полоскання в комбінації з помірним віджиманням (віджимання може бути відмінним завдяки відповідній кнопці). Вона може бути використана для будь-яких типів тканин, а також після ручного прання.

4. SPECIALS

"EcoMix" PROGRAMME

This innovative programme, allows you to wash different fabrics and colours together, such as cottons, synthetics and mixed fabrics at only 20°C and provides an excellent cleaning performance.

Consumption on this program is about 40% of a conventional 40°C. cottons wash.

SPIN & DRAIN

The spin programme completes the spin at the maximum spin speed, this can be reduced by using the Spin Speed option button or excluded if you want drain only.

SPECIAL "RINSE" PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

EcoMix
20°



ЩОДЕННЕ ПРАННЯ ПРИ 30°C – ПРИСКОРЕНЕ 14 хвилини

Повний цикл прання (прання, полоскання та віджимання) завершується приблизно за 14 хвилини:

- Максимальне завантаження 1 кг;
- Слабко забруднена тканина (бавовна або змішана)
Для цієї програми ми рекомендуємо використовувати 20% дози миючого засобу (порівняно із звичайним пранням), щоб даремно не витратити миючий засіб.

ЩОДЕННЕ ПРАННЯ ПРИ 30°C – ПРИСКОРЕНЕ 30 хвилин

Повний цикл прання (прання, полоскання та віджимання) завершується приблизно за 30 хвилин:

- Максимальне завантаження 2 кг;
- Слабко забруднена тканина (бавовна або змішана)
Для цієї програми ми рекомендуємо використовувати 20% дози миючого засобу (порівняно із звичайним пранням), щоб даремно не витратити миючий засіб.

Щоденне прання 59 хв. – 40°C

Дана програма поєднує високу якість та швидкість прання. Програма призначена для прання максимум 2-х кг. білизни при температурі 40°C. Та включає в себе два полоскання та один цикл віджиму.

DAILY WASH 30°C – FAST 14'

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 14 minutes:

- a maximum load of 1 kg;
- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 20% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

DAILY WASH 30°C – FAST 30'

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 30 minutes:

- a maximum load of 2 kg;
- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 20% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

WASH 59'

This specially designed programme maintains the high quality wash performance whilst greatly reducing the wash time. The programme is designed for a maximum load of 2 kg with a temperature of 40°C and concludes with 2 rinses and a high speed spin sequence.

14'

30'

59'

РОЗДІЛ 9

Відділ для миючих засобів

Відділ для миючих засобів розділений на 2 відсіки:

- Відсік, позначений „I” для прального порошку для основного прання;
- Відсік, позначений „” для спеціальних добавок, пом'якшувачей тканин, освіжаючих засобів, крахлюючих засобів, засобів для збереження кольору.

НОТАТКИ:

Деякі миючі засоби важко утилізувати. Переконайтеся, що можливо їх використання в бак, якщо рекомендується виробником.

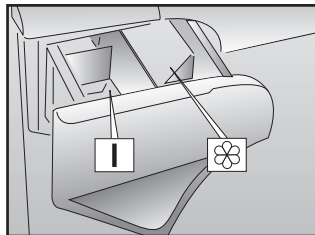
НОТАТКИ: Кладіть рідкі продукти тільки у відділ, позначений „”.

CHAPTER 9

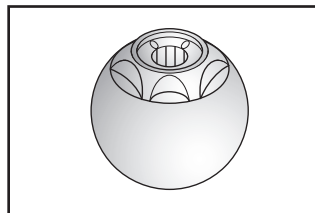
DETERGENT DRAWER

The detergent drawer is divided into 2 compartments:

- the first, labelled "I", is for main wash detergent;
- The second  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

**IMPORTANT:**

REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

**IMPORTANT:**

ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE SECOND COMPARTMENT.

РОЗДІЛ 10

**ВИРОБИ,
ПРИЗНАЧЕНІ
ДЛЯ ПРАННЯ****Увага!**

Якщо необхідно прати килими, покривала чи інші важкі вироби, то краще не віджимати їх. Не слід віджимати вироби, які містять гуму, пір'їну, стебані вироби чи делікатні тканини типу вовни, шовку. Вироби з вовни можна прати в машині за наявності символів та написів на етикетках "не утворюють фетрової поверхні", "можливе машинне прання".

Увага!

Під час сортування виробів переконайтеся, аби:

- у виробах, призначених для прання, були відсутні металеві предмети (наприклад: скріпки, шпильки, монети тощо);
- були застібнуті підодіяльники, застібнуті блискавки, гаплички, відсутні ремені, та зав'язані довгі стрічки одягу;
- спороти з завісок ролики;
- виконувались рекомендації, вказані на етикетках;
- якщо під час сортування виявлені застарілі забруднення у вигляді плям, видаліть їх спеціальними плямовидалювачами відповідно до рекомендацій на етикетці.

CHAPTER 10

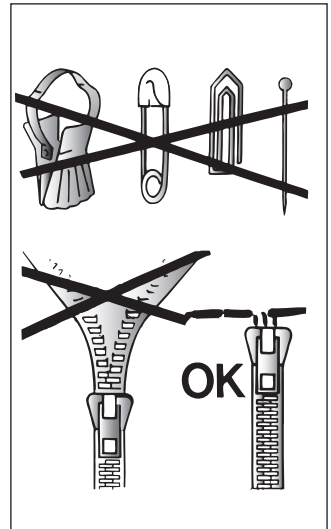
THE PRODUCT**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

**IMPORTANT:
When sorting articles
ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.



РОЗДІЛ 11

До Вашої уваги:

Кілька порад як використовувати Вашу машину з мінімальною шкодою для оточуючого середовища та економією для Вас.

Максимізуйте загрузку

Найкраще використання електроенергії, води, стирального порошку та Вашого часу за умови використання рекомендованого максимального обсягу загрузки Вашої машини.

Ви зебережете до 50% електроенергії при пранні на повну загрузку порівняно з двома половинними загрузками.

Чи потрібне Вам попереднє прання?

Використовуйте попереднє прання тільки для дуже забрудненої білизни!

ЗБЕРЕЖИТЬ пральну речовину, час, воду та від 5 до 15% електроенергії, **НЕ** використовуючи програму попереднього прання для не дуже забрудненої білизни.

Чи потрібно використовувати для прання гарячу воду?

Обробіть плями рідиною для позбавлення від плям або замочіть плями у воді перед пранням для того, щоб зменшити необхідність використовувати програми з інтенсивним підігрівом води. Зебережіть до 50% електроенергії, використовуючи програму прання 60 градусів.

CHAPTER 11

CUSTOMER
AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.

Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!

SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by **NOT** selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.

Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

ПРАННЯ

Змінні можливості

Ваша пральна машина автоматично адаптує рівень води в залежності від типу тканини та кількості білизни. Таким чином, здійснюється "індивідуальне" прання. Це приводить до економії електроенергії та скороченню часу прання.

ПРИКЛАД

Особливо делікатні тканини рекомендується прати в сітковому мішку.

Припустимо, що необхідно прати дуже брудну білизну (якщо вона має плями, які важко видаляються, видаліть їх спеціальною пастою).

Рекомендується не завантажувати машину лише мохнатими виробами, які, убираючи багато води, стають занадто важкими.

● Висуньте контейнер для мийних засобів.

● Покладіть 60 грам в головний відділ, позначений „I”.

● Налийте 50 г бажаної добавки у відділення .

● Засуньте контейнер для мийних засобів.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

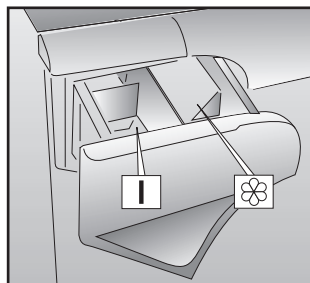
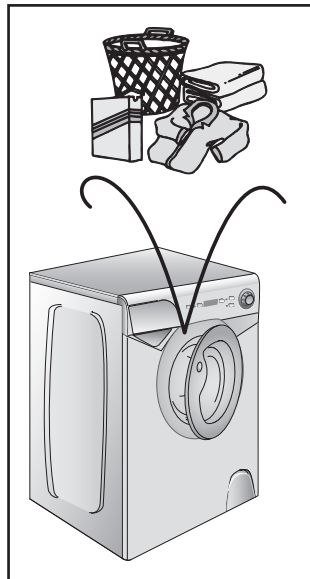
It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (P).

● Put 60 g in the main wash compartment marked I

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .

● Close the detergent drawer (P).



● Переконайтеся в тому, що водопровідний кран відкритий;

● Переконайтеся в тому, що зливний шланг закріплений вірно;

ОБИРАННЯ ПРОГРАМ

Користуйтеся таблицею програм для вибору найбільш відповідної програми.

Поверніть кнопку селектора для вибору необхідної програми. На дисплеї з'являться параметри обраної програми.

Натисніть кнопки активізації додаткових функцій (при потребі).

Коли кнопка СТАРТ на тиснена, машина починає роботу у встановленому порядку.

Програматор тримає перемикач на обраній програмі до кінця циклу.

Застереження: Якщо під час роботи машини виникають збої у енергопостачанні, спеціальний пристрій зберігає у пам'яті обрану програму і, коли енергопостачання поновиться, машина продовжить з того місця, де вона була призупинена.

● При завершенні програми на екрані з'явиться слово "Кінець".

● Зачекайте поки індикатор блокування дверей вимкнеться (приблизно дві хвилини по закінченню програми).

● Виключить машину, повертаючи програма тор на позицію "OFF".

● Відкрийте двері та виміть білизну.

● Перекрийте кран подачі води.

Увага!
Для прання будь-якої білизни постійно звертайтеся до таблиці програм і дотримуйтесь рекомендованої послідовності операцій.

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme.

Turning the selector knob required programme is activate.

The display will show the settings for the programme selected.

Press the option buttons (if required)

Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

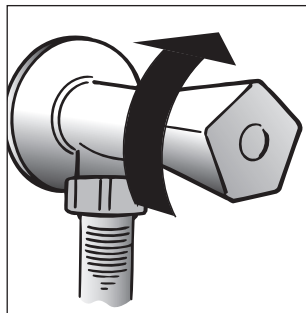
● When the programme has ended the word "End" will appear on the display

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

● Turn off the water supply after every use.



FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

РОЗДІЛ 12

ЧИЩЕННЯ ТА
ДОГЛЯД

Для чищення зовнішньої поверхні машини не користуйтеся абразивними засобами, спиртом чи розчинниками. Досить протерти машину вологою серветкою.

Машина потребує невеликого догляду:

- чищення ванночок (відділень) контейнера для мийних засобів;
- чищення фільтра;
- при пересуванні чи тривалій зупинці машини.

**Чищення відділень
контейнера для мийних
засобів**

Рекомендується час від часу чистити відділення для порошків, вибілювача та зм'якшувача. Для цього:

без особливих зусиль витягніть ванночки з контейнера;

промийте контейнер і ванночки струменем води;

установте все на місце.

CHAPTER 12

CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

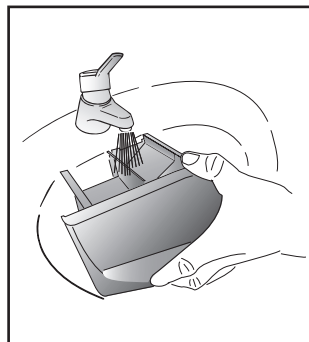
**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place



ЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРА

В машині встановлений фільтр, що затримує великі частки, сміття, предмети, які можуть захащити злив води (монети, гудзики тощо). Їх легко витягти з фільтра.

Послідовність дій чищення фільтра така:

- Відкрийте кришку, як показано на малюнку.
- поверніть фільтр проти годинникової стрілки до його зупинки у вертикальному положенні;
- витягніть фільтр і очистіть його;
- після чищення фільтра огляньте його і поставте на місце, виконуючи зазначені вище операції в зворотному порядку.
- Закрийте кришку.

Пересування машини чи її тривала зупинка

При можливих пересуваннях чи тривалому простою машини в неопалюваних приміщеннях необхідно повністю злити з трубок та машини залишки води.

Для цього вийміть вилку з розетки, вивільніть шланг зливу з фіксатора, опустіть його долу, помістивши кінець шланга в ємність для збору води, та злийте воду.

Звільнивши машину від води, закріпіть зливний шланг у фіксаторі.

У завершення виконайте зазначені вище операції у зворотному порядку.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

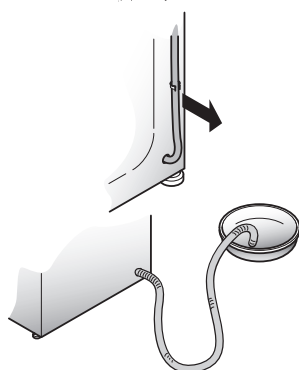
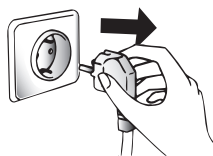
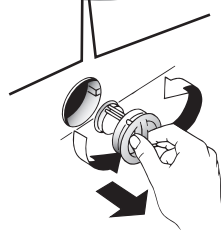
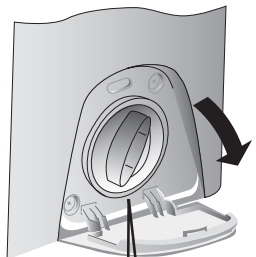
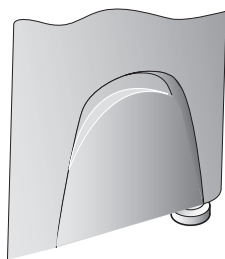
- Open the lid as shown in fig.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.
- Close the lid.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.



РОЗДІЛ 13

МОЖИВІ НЕСПРАВНОСТІ, ЇХ ПРИЧИНИ ТА УСУНЕННЯ

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНИ	УСУНЕННЯ
1. Машина не працює на жодній програмі	Машина не підключена до електромережі	Підключіть машину
	Машина не увімкнена	Натисніть кнопку "вкл/викл"
	Відсутня електроенергія	Перевірте
	Перегоріли запобіжники	Перевірте
	Відкритий завантажувальний люк	Закрийте завантажувальний люк
2. Пральна машина не наповнюється водою	Див. причини п. 1	Перевірте
	Закритий кран подачі води	Відкрийте кран
	Невірно встановлена ручка L вибору програм прання	Перевірте положення ручки L вибору програм прання
3. Пральна машина не зливає воду	Забитий фільтр	Очистіть фільтр
	Перегнутий шланг зливу	Випрямте шланг зливу
4. Наявність води на підлозі навколо машини	Вода проникає крізь прокладку між краном і трубою подачі води	Замініть прокладку та затягніть з'єднання
5. Пральна машина не віджимає білизну	Машина ще не злила воду	Зачекайте, доки машина зіллє воду
	Режим віджиму виключений	Включіть режим віджиму
6. Сильні вібрації під час віджиму	Машина нерівно встановлена на підлозі	Вирівняйте машину, обертаючи ніжки
	Не зняті транспортні дужки	Зніміть транспортні дужки
	Білизна нерівномірно розподілилася в барабані	Рівномірно розподіліть білизну
7. На дисплеї показує помилку № 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Зверніться до сервісного центру
8. На дисплеї показує помилку № 2	Машина не заливає воду	Перевірте чи відкритий кран води
9. На дисплеї показує помилку № 3	Машина не зливає воду	Перевірте чи не засмітився злив. Перевірити шланг зливу води, щоб не перегнувся
10. На дисплеї показує помилку № 4	Машина дуже заповнена водою	Закрийте кран води. Зверніться до сервісного центру.
Машина оснащена спеціальним електронним пристроєм, яке охороняє центрифугу від розбалансування. Це знижує шум і вібрацію машини і таким чином продовжує термін її експлуатації.		

Увага!

Якщо Ваша машина не працює, перш ніж звернутися до центру технічного обслуговування "КАНДІ", спробуйте усунути несправність самотужки, використовуючи вищенаведену таблицю.

Якщо самотужки усунути несправність не вдається, зверніться в центр техобслуговування "КАНДІ", повідомивши тип моделі, який вказаний на табличці з внутрішнього боку дверцят або в гарантійному сертифікаті (талоні). Повідомивши цю інформацію, Ви швидко та ефективно отримаєте відповідну послугу.

Рекомендації щодо використання миючого засобу при різних температурах

При пранні сильно забруднених білих речей, ми рекомендуємо використовувати програму «Прання бавовняних речей при 60°C» або пральний порошок, який містить відбілюючі елементи. При пранні при температурі від 40°C до 60°C слід використовувати порошок відповідний до рівня забруднення та типу тканин. Звичайні пральні порошки підходять для білих та кольорових речей з сильним забрудненням, в той час, як рідкі пральні порошки та «захищаючі колір», підходять для не сильно забруднених кольорових речей. При пранні при температурі нижче 40°C, ми рекомендуємо використовувати рідкі пральні порошки, марковані як спеціально призначені для прання при низьких температурах. При пранні шерсті та шовку використовуйте пральний порошок спеціально розроблений для даного типу тканин. При дозуванні слідуйте інструкціям вказаним на упаковці.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
7. Display reads error 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Call service.
8. Display reads error 2	No water fill.	Check water supplies are on.
9. Display reads error 3	No pump out.	Check drain is clear. Check drain hose is not kinked.
10. Display reads error 4	Machine overfilled with water.	Turn off water supply to machine. Call service.

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED.
THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

Recommendations on the use of detergent at various temperatures

When washing heavily soiled whites, we recommend using cotton programs of 60°C or above and a normal washing powder (heavy duty) that contains bleaching agents that at medium/high temperatures provide excellent results. For washes between 40°C and 60°C the type of detergent used needs to be appropriate for the type of fabric and level of soiling. Normal powders are suitable for "white" or colour fast fabrics with high soiling, while liquid detergents or "colour protecting" powders are suitable for coloured fabrics with light levels of soiling. For washing at temperatures below 40°C we recommend the use of liquid detergents or detergents specifically labeled as suitable for low temperature washing. For washing wool or silk, only use detergents specifically formulated for these fabrics. For dosage amounts please follow the instructions on the detergent package label.

Фірма-виробник не несе ніякої відповідальності за помилки друку, що містяться в цих інструкціях, і залишає за собою право поліпшення якості власних виробів, зберігаючи незмінними основні технічні характеристики.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Цей прилад позначено згідно з Директивою Європейського Союзу 2012/19/EU щодо відходів електричного та електронного обладнання (ВЕЕО). ВЕЕО містять як забруднюючі речовини (які можуть спричиняти негативні наслідки для довкілля), так і основні елементи (які можна використовувати повторно). Для належного видалення всіх забруднюючих речовин і збирання та утилізації всіх матеріалів важливо, аби поводження з ВЕЕО відбувалося з дотриманням спеціальних процедур. Громадяни можуть відігравати важливу роль у запобіганні виникненню загрози довкіллю від ВЕЕО; для цього дуже важливо дотримуватися основних правил:

- не можна поводитися з ВЕЕО, як зі звичайними домашніми відходами;
- ВЕЕО слід здавати до відповідних пунктів збирання, організованих місцевими органами влади або виробниками чи продавцями такого обладнання. У багатьох країнах ВЕЕО великих розмірів може збиратися у місцях проживання споживачів.

У багатьох країнах при покупці нового приладу продавцю можна повернути старий прилад, який той має забрати без додаткової плати, якщо старе обладнання є еквівалентного типу та має такі самі функції, як і нове обладнання.



This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). WEEE contains both polluting substances (which can cause negative consequences for the environment) and basic components (which can be re-used). It is important to have WEEE subjected to specific treatments, in order to remove and dispose properly all pollutants, and recover and recycle all materials. Individuals can play an important role in ensuring that WEEE does not become an environmental issue; it is essential to follow some basic rules:

- WEEE should not be treated as household waste;
- WEEE should be handed over to the relevant collection points managed by the municipality or by registered companies. In many countries, for large WEEE, home collection could be present.

In many countries, when you buy a new appliance, the old one may be returned to the retailer who has to collect it free of charge on a one-to-one basis, as long as the equipment is of equivalent type and has the same functions as the supplied equipment.

UKR

EN

Цей пристрій відповідає сучасним вимогам правил безпеки. Також доводимо до Вашого відома, що цей виріб сертифікований згідно з вимогами безпеки органом по сертифікації промислової продукції Державним комітетом України з питань технічного регулювання та споживчої політики державна система УкрСепро.

